



# Mikrofalowy czujnik ruchu

## SES74WH



**PL Instrukcja – Mikrofalowy czujnik ruchu**

**EN Instruction – Microwave sensor**

**RU Инструкция – Микроволновый датчик**

**CZ Pohybové čidlo-mikrovlonné**



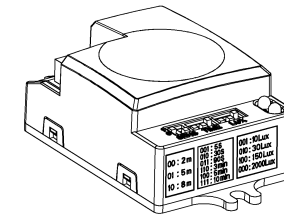
**PL: Wyprodukowano po 13 sierpnia 2005.** Nie wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami komunalnymi, ze względu na obecność w sprzęcie niebezpiecznych dla środowiska substancji. Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Informacja o punktach zbiórki dostępna jest u władz lokalnych jak i w siedzibie producenta.

**EN: Produced after 13th August 2005.** Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice.

**RU: Произведено до 13 августа 2005.** Не выбрасывать использованных электрических и электронных устройств вместе с бытовыми отходами с повода на наличие в устройствах опасных веществ для окружающей среды. Данное устройство необходимо передать в пункт сбора с целью дальнейшей переработки. Информация о пунктах сбора доступна в местных органах власти, а также от производителя.

**CZ: Vyrobeno po 13. srpna 2005.** Nevyhazujte elektrické a elektronické odpady s komunálním odpadem, vzhledem k přítomnosti látek ohrožujících životní prostředí. Tato zařízení musí být předloženy do sběrného místa pro recyklaci. Informací o shromažďování odpau je k dispozici u místních úřadů, stejně jako u výrobce.

**PL** Mikrofalowe czujniki ruchu są aktywnymi detektorami ruchu - zintegrowany element pomiarowy wysyła elektromagnetyczne fale wysokiej częstotliwości (5,8 GHz) i odbiera ich echo. Czujnik wykrywa zmiany w echu wywołane nawet najmniejszym poruszeniem w obserwowanym obszarze. Urządzenia cechują się wysoką częstotliwością pracy, niewielką emisją mocy (< 0.2mW) i bardzo dobrą detekcją ruchu w stronę do lub od czujnika ruchu. Czujnik SES74WH posiada wbudowany czujnik zmierzchowy. Specyfika urządzenia pozwala na instalację za drzwiami, panelami, elementami szklanymi lub cienkimi ściankami. Prezentowane właściwości pozwalają na wszechstronne zastosowanie mikrofalowego czujnika ruchu.



### PARAMETRY TECHNICZNE:

Napięcie zasilania: 230V/50Hz

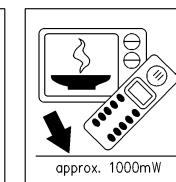
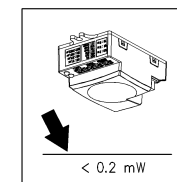
Czujnik oświetlenia: 5lux, 30lux, 150lux, 2000lux (wybór) Pole detekcji: 360°/180°  
Zasięg detekcji: 2m, 5m, 8m (wybór)

Czas załączenia: 5s, 30s, 90s, 3min, 5min, 10min (wybór) Częstotliwość pracy: 5,8GHz  
Przenoszenie mocy: <0.2mW

Obciążenie max: 500W (lampy żarowe);150W (lampy energooszczędne) Zalecana wysokość montażu: 1.5m~3.5m  
Wykrywanie prędkości ruchu: 0,6 ~ 1,5 m/s

### FUNKCJE:

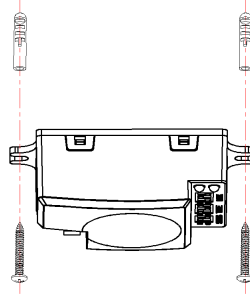
- **LUX:** Wbudowany czujnik zmierzchowy. Urządzenia posiada czujnik zmierzchowy pozwalający na dostosowanie pracy urządzenia do wymagań użytkownika. Praca w warunkach tylko nocnych (po zmierzchu). Regulacja odbywa się skokowo: 5lux (noc), 30lux, 150lux, 2000lux (dzień).
- **SENS:** możliwość regulacji (skokowo) zasięgu wykrywania ruchu: od 2m (dla niewielkich pomieszczeń) , 5m, 8m (dla terenów otwartych, dużych pomieszczeń).
- **TIME:** Regulowany czas załączenia. Minimalny czas nastawy 5s, maksymalny czas nastawy 10min. Regulacja skokowa.
- **BEZPIECZEŃSTWO:** Wysoka częstotliwość wysyłana przez czujnik ma moc <0.2mW, czyli około 1% mocy emitowanej przez telefon komórkowy lub kuchenkę mikrofalową.



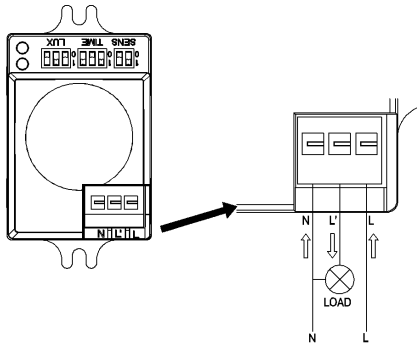
### INSTALACJA:

- Rozłączyć obwód zasilania. (wyłącznikiem lub rozłącznikiem)
- Sprawdź odpowiednim przyrządem stan beznapięciowy na przewodach zasilających.

- Zamontuj urządzenie do podłoża za pomocą wkrętów.
- Podłącz zasilanie czujnika i obciążenie zgodnie ze schematem.
- Załącz obwód zasilania.
- Ustaw parametry pracy czujnika. Przetestuj urządzenie.

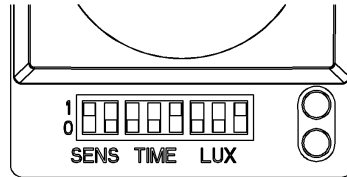


#### PODŁĄCZENIE



#### TESTOWANIE CZUJNIKA:

- Ustaw przełączniki funkcji **SENS** w pozycji '10' (czułość max. 8m); funkcji **TIME** w pozycji '001' (czas min. 5s); funkcja **LUX**: pozycja '000' (max. natężenie oświetlenia)
- Po załączeniu zasilania czujnik załączy na chwilę podłączone obciążenie. Następne załączenie będzie zgodne z ustawionym czasem.(5 s)
- Ustaw przełącznik funkcji LUX w pozycji '001' (min. natężenie oświetlenia). Czujnik będzie wykrywał ruch, obciążenie będzie załączone pod warunkiem wartości natężenia oświetlenia 5lx.



00 : 2 m	001 : 5s	001 : 5 Lux
01 : 5 m	010 : 30s	010 : 30Lux
10 : 8 m	011 : 90s	100 : 150 Lux
	110 : 3min	100 : 150 Lux
	100 : 5min	000 : 2000Lux
	111 : 10min	

**UWAGA: podczas testowania urządzenia w warunkach oświetlenia dziennego należy ustawić położenie przełącznika LUX w pozycji '000' (2000lux), w przeciwnym przypadku praca czujnika może być nieprawidłowa!**

#### UWAGI:

- **Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje - elektryk.**
- Nie instalować czujnika na nierównym, chwiejnym podłożu.
- Przed urządzeniem nie powinno umieszczać się przedmiotów mogących zakłócać poprawną pracę urządzenia.
- Należy unikać instalacji w pobliżu urządzeń grzewczych i klimatyzacyjnych.
- Dla własnego bezpieczeństwa nie otwierać urządzenia po podłączeniu do zasilania.

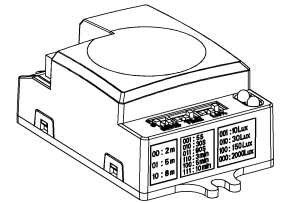
- W celu zabezpieczenia urządzenia obwód zasilający winien być wyposażony w zabezpieczenie - wyłącznik nadprądowy o wartości 6A.

#### NAJCZĘŚCIEJ SPOTYKANE PROBLEMY:

- Obciążenie nie jest załączone:
  - a. Sprawdź podłączenia zasilania i odbiornika
  - b. Kontrolka czujnika działa poprawnie. Sprawdź stan odbiornika
  - c. Jeśli wskaźnik wykrywania ruchu nie świeci się sprawdź poziom natężenia oświetlenia otoczenia i nastawę regulatora czujnika zmierzchowego.
  - d. Sprawdź czy napięcie zasilania odpowiada wymaganiom urządzenia.
- Czulość urządzenia jest mała:
  - a. Sprawdź czy przed czujnikiem nie ma urządzeń zakłócających jego pracę.
  - b. Sprawdź czy obiekt wykrywany znajduje się w polu detekcji czujnika.
  - c. Sprawdź wysokość instalacji urządzenia.
- Czujnik nie może automatycznie odłączyć obciążenia:
  - a. W polu detekcji stale występują element w ruchu.
  - b. Czas załączenia jest zbyt długi.
  - c. Sprawdź napięcie zasilania.

The product is a new saving-energy switch; it adopts microwave sensor mould with high-frequency electro-magnetic wave (5.8GHz) and integrated circuit. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practicality functions. The wide detection field depends on detectors. It works by receiving human motion. When one enters the detection field, it can start the load at once and identify automatically day and night. Its installation is very convenient and its using is very wide. Detection is possible through doors, panes of glass or thin walls.

**EN**



#### SPECIFICATION:

Power Sourcing: 220-240V/AC

Detection Range: 360°/180°

Power Frequency: 50Hz

Detection Distance: 2m, 5m, 8m (choice)

Ambient Light: 5lux, 30lux, 150lux, 2000lux (choice)

HF System: 5.8GHz CW radar, ISM band

Time-Delay: 5s, 30s, 90s, 3min, 5min,

Transmission Power: <0.2mW

10min (choice)

Installing Height: 1.5-3.5m

Rated Load: 500W (incandescent lamp)

Power Consumption: approx 0.9W

150W (energy-saving lamp)

Detection Motion Speed: 0.6-1.5m/s

**FUNCTION:**

- Can identify day and night: It can work in the daytime and at night when it is adjusted to the "000" position (LUX). It can work in the ambient light less than 5LUX when it is adjusted to the "001" position (LUX). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.
- SENS adjustable: It can be adjusted according to using location; low sensitivity with 2m for detection distance; High sensitivity with 8m, it fits for large room.
- Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signal after the first induction, it will compute time once more on the basic of the first time-delay rest.
- Time-Delay is adjustable. It can be set according to the consumer's desire. The minimum time is 5sec.The maximum is 10min.

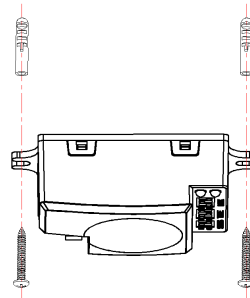
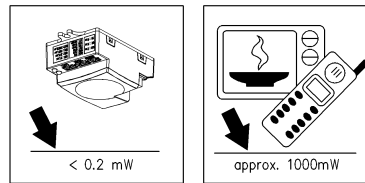
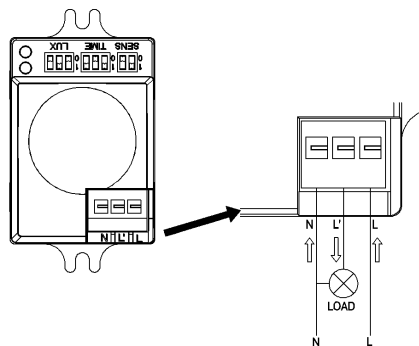
**NOTE: the high-frequency output of the HF sensor is <0.2Mw- that is just one 100<sup>th</sup> of the transmission power of a mobile phone or the output of a microwave oven, the baby can't touch it**

**INSTALLATION:** (see the diagram)

- Switch off the power.
- Fix the bottom on the selected position with the inflated screw through the screw holes in the side of the sensor.
- Connecting the power and the load to sensor as per the connection-wire sketch diagram.
- Switch on the power and test it

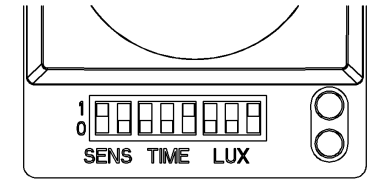
**CONNECTION-WIER SKETCH DIAGRAM**

Connecting the power source into the "N" , "L" according to connection wire diagram when you install it.



**TEST:**

- Slide the SENS knob: The first knob on "1" position, the second knob on "0" position. Slide the TIME knob: The first knob and second knob on "0" position, the third knob on "1" position. Slide the LUX knob: first knob on "0" position, second and third knob on "0" position.
- When you switch on the power, the light will be on at once, and later will be off automatically. Then if the light receives induction signal, it can work normally
- After 5sec of the first detection, the light could work again. If there is no induction signal, the load should be stopped working within 5sec.
- Slide LUX knob, if it is adjusted to 5 LUX, the inductor load should not work after load stops working. Under no induction signal condition, the load should stop working within 5sec.



00 : 2 m	001 : 5S	001 : 5 Lux
01 : 5 m	010 : 30S	010 : 30Lux
10 : 8 m	011 : 90S	100 : 150Lux
	110 : 3min	000 : 2000Lux
	100 : 5min	
	111 : 10min	

**Note: when testing in daylight, please slide LUX knob to 2000lux, otherwise the sensor light could not work!**

**NOTES :**

- Electrician or experienced human can install it.
- Can not be installed on the uneven and shaky surface
- In front of the sensor there shouldn't be obstructive object affecting detection.
- Avoid installing it near the metal and glass which may affect the sensor.
- For your safety, please don't open the case if you find hitch after installation.
- In order to avoid the unexpected damage of product, please add a safe device of current 6A when installing microwave sensor, for example, fuse, safe tube etc.

**SOME PROBLEM AND SOLVED WAY**

- The load don't work:
  - Check the power and the load.
  - Whether the indicator light is turned on after sensing? If yes, please check load.
  - If the indicator light is not on after sensing, please check if the working light corresponds to the ambient light.
  - Please check if the working voltage corresponds to the power source.
- The sensitivity is poor:
  - Please check if in front of the sensor there shouldn't be obstructive object that

affect to receive the signals.

b. Please check if the signal source is in the detection fields.

c. Please check the installation height.

➤ The sensor can't shut automatically the load:

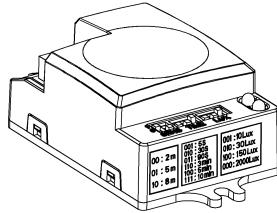
a. If there are continual signals in the detection fields.

b. If the time delay is set to the longest.

c. If the power corresponds to the instruction.

Данный продукт является новинкой в энергосберегающих технологиях. Включает в себе

**RU** микроволновый датчик с высокочастотными волнами (5.8GHz) и встроенную схему. SES74WH объединил в себе автоматическую работу, удобность и безопасность в использовании, энергосберегающие технологии и практическую функциональность. Широкое поле улавливания обеспечено датчиками. При попадании движимого объекта в поле детекции, датчика автоматически



включается и может различать ночь ото дня. Инсталляция очень удобна и широка в использовании. Улавливания движимых объектов возможна через двери, панели окон или тонкие стены.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Электропитание: 220-240V/AC

Диапазон улавливания: 360°/180°

Частота: 50Hz

Дальность обнаружения: 2м, 5м, 8м (к выбору)

Уровень освещенности : 5lux, 30lux, 150lux, 2000lux (к выбору)

HF System: 5.8GHz CW radar, ISM band

Время задержки: 5с, 30с, 90с, 3мин, 5мин,

Пересылаемая мощность: <0.2mW

10мин (к выбору)

Высота установки: 1.5-3.5м

Номинальная нагрузка: 500W (лампа накаливания) Потребляемая мощность: прибл.х0.9W

150W (энергосберегающая лампа)

Быстрота улавливаемого объекта: 0.6-1.5м/с

#### ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ:

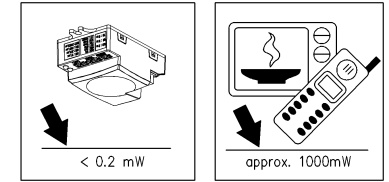
➤ Различает ночь ото дня. Может работать в дневное и ночное время при настройках "000" (LUX). Может работать при освещении менее чем в 5LUX при настройках "001" (LUX). Более детальные настройки можна найти в разделе Тестирование.

➤ Регулируемая чувствительность в соответствии к внешней среде. Расстояние для улавливания с низкой чувствительностью может быть только 2м, и с высокой – до 8м для больших помещений

➤ Время задержки все время обновляется: при получении второго индукционного сигнала во время первого индукционного периода, датчик отсчитает автоматически время на базе первой задержки времени

➤ Регулируемое время задержки. Может быть установлено согласно желаниям клиента. Минимальное время – 5сек, максимальное – 10мин.

**БЕЗОПАСНОСТЬ: Высокая частота, высылаемая через датчик, имеет мощность <0,2mW, тоесть около 1% мощности высылаемой через мобильный телефон или микроволновую печь. Запрещается прикасаться детям.**



**УСТАНОВКА:** (см. диаграмму)

➤ Отключить электропитание.

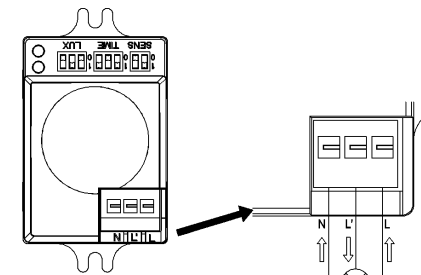
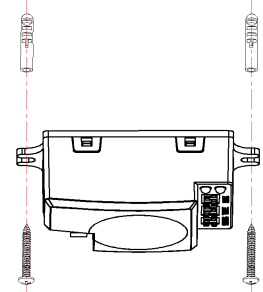
➤ Прикрепить устройство к основанию с помощью шурупов

➤ Подключить питание датчика и нагрузку в соответствии с поданой схемой

➤ Подключить электропитание и протестировать устройство

#### СПОСОБ ПОДКЛЮЧЕНИЯ:

При подключении прикрепить кабель питания к клеммам "N" , "L" так, как указано на схеме внизу.

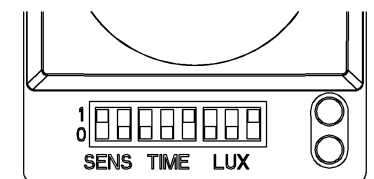


#### ТЕСТИРОВАНИЕ:

➤ Прокрутите реле SENS.

Первое реле на позицию "1", второе - на "0". Прокрутите реле TIME. Первое реле на "0", третье - на "1". Прокрутите реле LUX: сперва первое реле на "0", и второе тоже на "0".

➤ При включении питания все лампочки должны одновременно засветится, и спустя некоторое время автоматически погаснуть. После этого, при получении индуктивного сигнала, датчик сможет работать в нормальном режиме.



00 : 2m	001 : 5S	001 : 5 Lux
01 : 5m	010 : 30S	010 : 30Lux
	011 : 90S	
	110 : 3min	100 : 150 Lux
	100 : 5min	
10 : 8m	111 : 10min	000 : 2000Lux

- По 5сек. первой детекции, лампочки могут засветиться еще раз. Если индуктивный сигнал отсутствует, нагрузка прекратится в течении 5сек.
- Прокрутите реле LUX. Если настроена идут на 5 LUX, индуктивная нагрузка должна перестать работать как только отключится нагрузка. При отсутствии индуктивного сигнала, нагрузка должна автоматически отключиться в течении 5сек.

**ВНИМАНИЕ: во время тестирования устройства в условиях дневного освещения необходимо установить положение регулятора LUX на 2000lux. В противном случае работа датчика может быть некорректной!**

**ПРИМЕЧАНИЯ:**

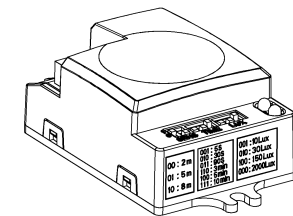
- Установку должен проводить квалифицированный специалист
- Не устанавливайте датчик на нестойких и подвижных объектах
- Не следует устанавливать перед устройством объекты, которые могли бы нарушать корректную работу устройства.
- Избегайте установку вблизи металлических и стеклянных элементов, которые могли бы нарушать корректную работу устройства.
- Для собственной безопасности не открывать устройство по подключению питания.
- С целью избежания непредвиденных повреждений датчика снабдите электросеть автоматическим выключателем в 6А, предохранителем и пр.

**НЕКОТОРЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЯ:**

- Не работает нагрузка:
  - а. проверьте правильность подключения питания и нагрузки.
  - б. включен ли световой индикатор после настройки? Если да, проверьте пожалуйста напряжение.
  - в. если же световой индикатор не включен после настройки, пожалуйста проверьте соответствует ли рабочий свет окружающему.
  - г. проверьте соответствует ли рабочее напряжение источнику питания
- Низкая чувствительность устройства:
  - а. проверьте нет ли посторонних элементов, мешающих приему сигнала.
  - б. находится ли подвижный объект в поле улавливания датчика.
  - в. проверьте правильную высоту установки датчика.
- Датчик не может автоматически отключить напряжение:
  - а. проверьте нет ли постоянного сигнала в поле улавливания датчика.
  - б. задержка выключения установлена на максимум.
  - в. соответствует ли питание к требуемому питанию в инструкции.

Мikrovlinne pohybové senzory jsou aktivní detektory pohybu - integrované čidlo vysílá

**CZ** vysokofrekvenční elektromagnetické vlny (5,8 GHz) a přijímá jejich odezvu. Senzor detekuje změny způsobené sebemenším pohybem ve sledovaném prostoru. Přístroje se vyznačují vysokou pracovní frekvencí, s nízkými emisemi energie (<0,2 MW) a velmi dobrou detekci pohybu směrem k nebo od snímače pohybu. Snímač SES74WH má vestavěný snímač soumraku. Specifičnost zařízení umožňuje instalaci za dveří, panely, prvky ze skla nebo tenké stěny. Uvedené vlastnosti umožňují univerzální použití čidla.



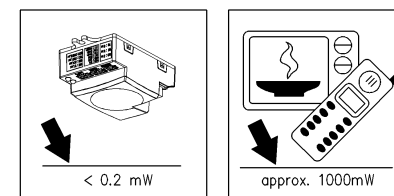
**Specifikace:**

Napět: 230V/50Hz	Zatížení max: 500W (zarovky), 150W (úsporná zářivka)
Provozní frekvence: 5,8GHz	Detekční rozsah: 2m, 5m, 8m (výběr)
Rozsah pokrytí: 360°, 180°	Doba zapnutí: 5s, 30s, 90s, 3min, 5min, 10min (výběr)
Spotřeba energie: 0.9W	Rychlost zjištění pohybu: 0,6 ~ 1,5 m /s
Převod energie: <0.2mW	Doporučená výška instalace: 1.5m~3.5m

**FUNKCE:**

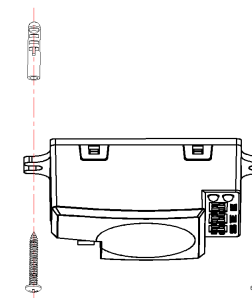
- Vestavný senzor soumraku. Přístroj má senzor soumraku, který vám umožní přizpůsobit přístroj tak, aby vyhovovaly vašim požadavkům. Pracovat v noci (po setmění). Nastavení probíhá postupně: 5lux (noci), 30 luxů a 150 lux, 2000lux (den).
- Nastavitelný rozsah. Můžete upravit rozsah detekce pohybu v rozmezí od 2 m (pro malé prostory) do 5 m, 8 m (pro otevřené prostory, velké pokoje).
- Nastavitelný čas sepnutí. Minimální doba nastavení 5s. Maximální provozní doba 10 min. Nastavení probíhá postupně.

**BEZPEČNOST: Vysoká frekvence vysílání snímaču má moc <0.2mW, nebo asi 1% výkonu vyzařovaného mobilním telefonem nebo mikrovlnnou troubou.**

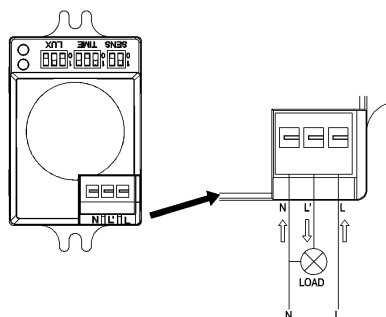


**INSTALACE (viz obrázek):**

- Odpojte napájecí obvod.
- Ujistěte se, že v kabelach není proud.
- Připevněte základnu ke stěně pomocí hmoždinek.
- Připojte napájení snímače a jeho zatížení podle diagramu.
- Zapněte napájení obvodu.
- Nastavte parametry senzoru. Vyzkoušejte senzor.

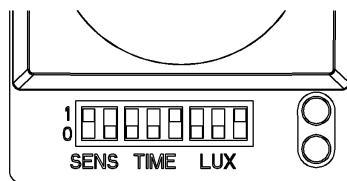


## Připojení:



## Skouska senzoru:

- Nastavte regulátor LUX na pozici 10 (citlivost max. 8m), TIME na pozici 001 (cas min. 5s), funkce LUX do pozice 000 (maximální osvětlení).
- Po zapnutí senzor zapne připojené zátěže. Další aktivace bude v souladu se zadaným časem. (5 sec)
- Nastavte přepínač funkce LUX na "001" (min. osvětlení). Senzor zjistuje pohyb, bude zátěž zapnuta za předpokladu, že osvětlení bude min. 5LX.



00 : 2 m	001 : 5S 010 : 30S 011 : 90S	001 : 5 Lux 010 : 30Lux 100 : 150 Lux 000 : 2000Lux
01 : 5 m	110 : 3min 100 : 5min 111 : 10min	
10 : 8 m		

**POZOR: Při testování přístroje v podmínkách denního osvětlení, měla by být poloha regulátoru LUX v pozici 000 (2000 LUX), jinak může být práce senzoru špatná!**

## POZNÁMKY:

- Instalace by měla být provedena kvalifikovanou osobou.
- Před přístroj by neměly být umístěny předměty, které budou ovlivňovat správnou funkci zařízení.
- Vyhněte se instalaci v blízkosti topení a klimatizace.
- Neinstalujte pokud objekt je v pohybu.
- Pro vaši vlastní bezpečnost, neotvírejte přístroj pokud je připojen k napájení.
- V zájmu ochrany zařízení, musí být napájecí obvod vybaven ochranou – proudový jistič shodnotou 6A.

## MOZNE PROBLÉMY:

- Zatížení není zapnuto:
  - Zkontrolujte připojení napájení a zařízení.
  - Světelný senzor pracuje správně. Zkontrolujte stav přijímače.
  - Pokud indikátor detekce pohybu nesvítí, zkontrolujte úroveň okolního světla a nastavte regulátor stmívacího senzoru.

- Zkontrolujte, zda napájecí napětí odpovídá požadavkům na zařízení.
- Citlivost zařízení je malá:
    - Zkontrolujte, zda před senzorem není zařízení zabraňující jeho funkci.
    - Ověřte teplotu okolí.
    - Zkontrolujte, zda detekovaný objekt se nachází v senzoru detekce.
    - Zkontrolujte výšku instalace.
  - Snímač nemůže automaticky odpojit zátěžení:
    - V detekčním poli jsou neustále prvky v pohybu.
    - Spínací čas je příliš dlouhý.
    - Zkontrolujte napájení.
    - Zkontrolujte, zda není senzor namontován v blízkosti dalšího zařízení bránícího správnou funkci.